



Te taniwha o Tirohanga

nā Joseph Potangaroa i tuhituhi

nā Fleur Laut i whakaahua

He mea whakamāori e Astee Karaitiana

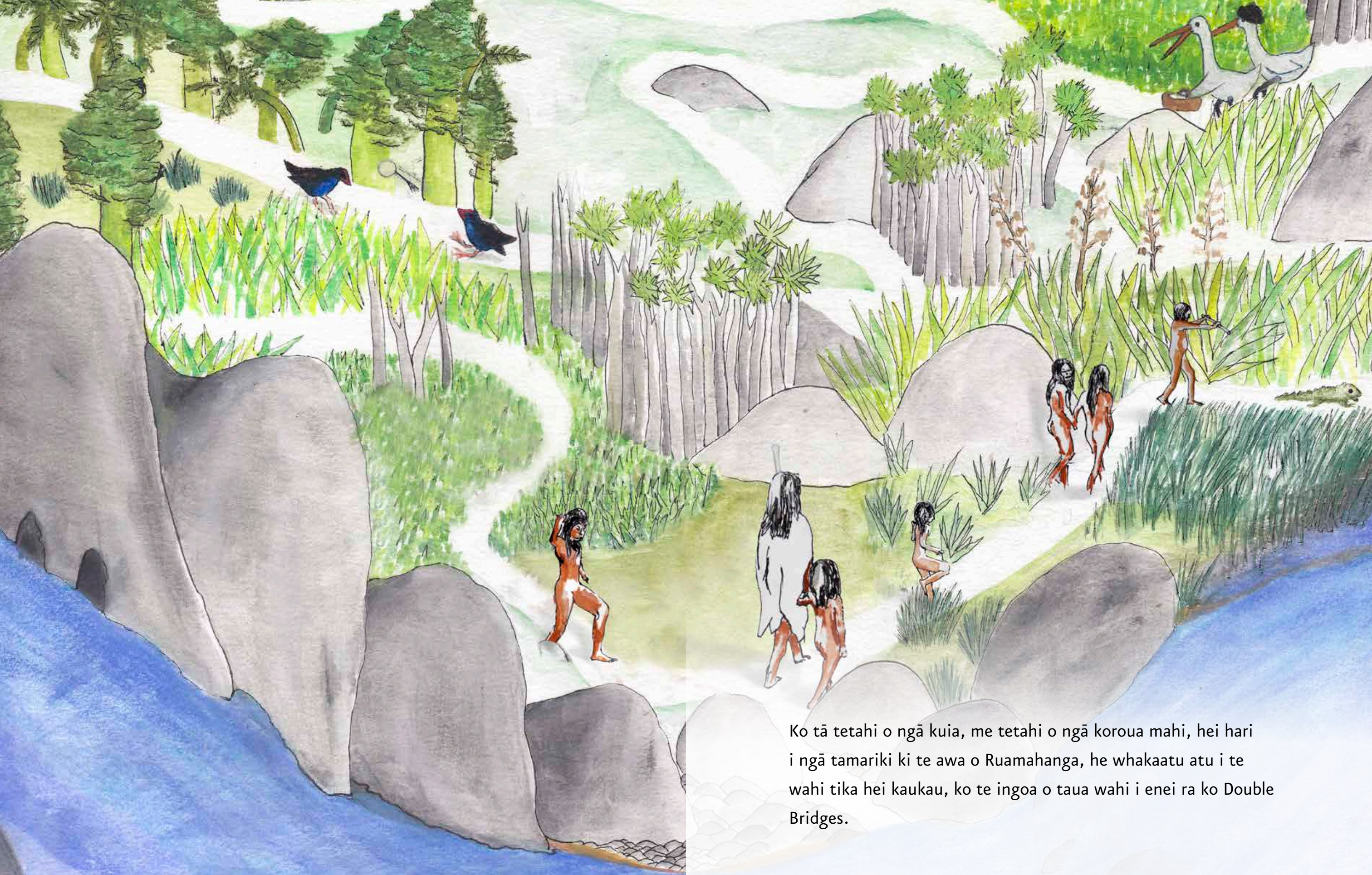


I ngā wā o mua, tēra tetahi papakainga ko Mauku Rangi te ingoa. Kei kō tata atu a Mauku Rangi i te awa o Ruamahanga me te maunga o Tirohanga.

He kaha ngā tamariki o te pā ki te mahi ngātahi me o ratau pakeke, manohi ano he kaha hoki ratau ki te takaro, te piki rakau, te reti i ngā puke te maha noa atu o ngā mahi parekareka.

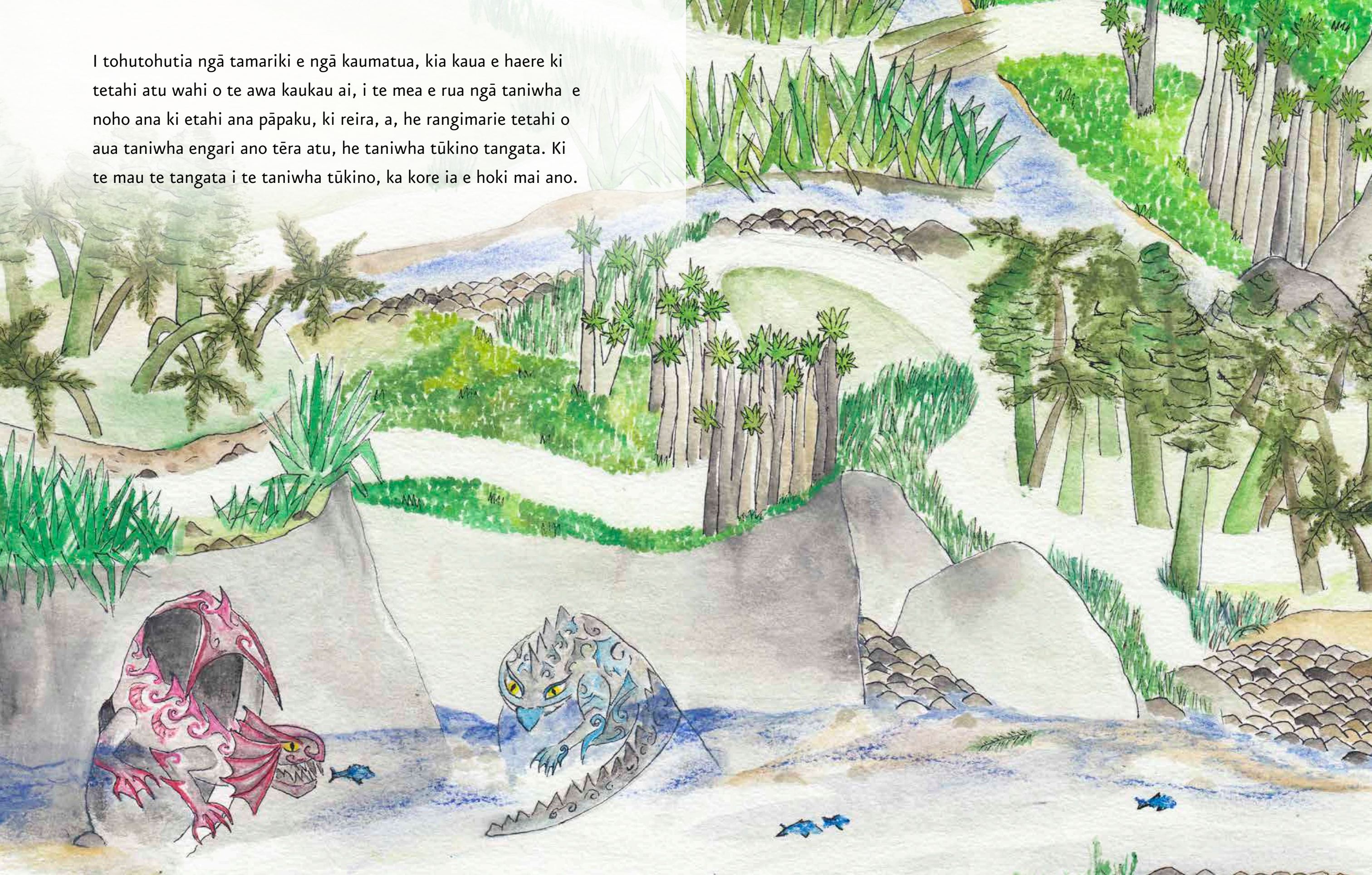
Na te nui hoki o ngā mahi o ngā tamariki, ka paruparu katoa ngā tinana, na whai ano i kaha hoki ta ratau kaukau kia mā ano ai ngā Tinana.



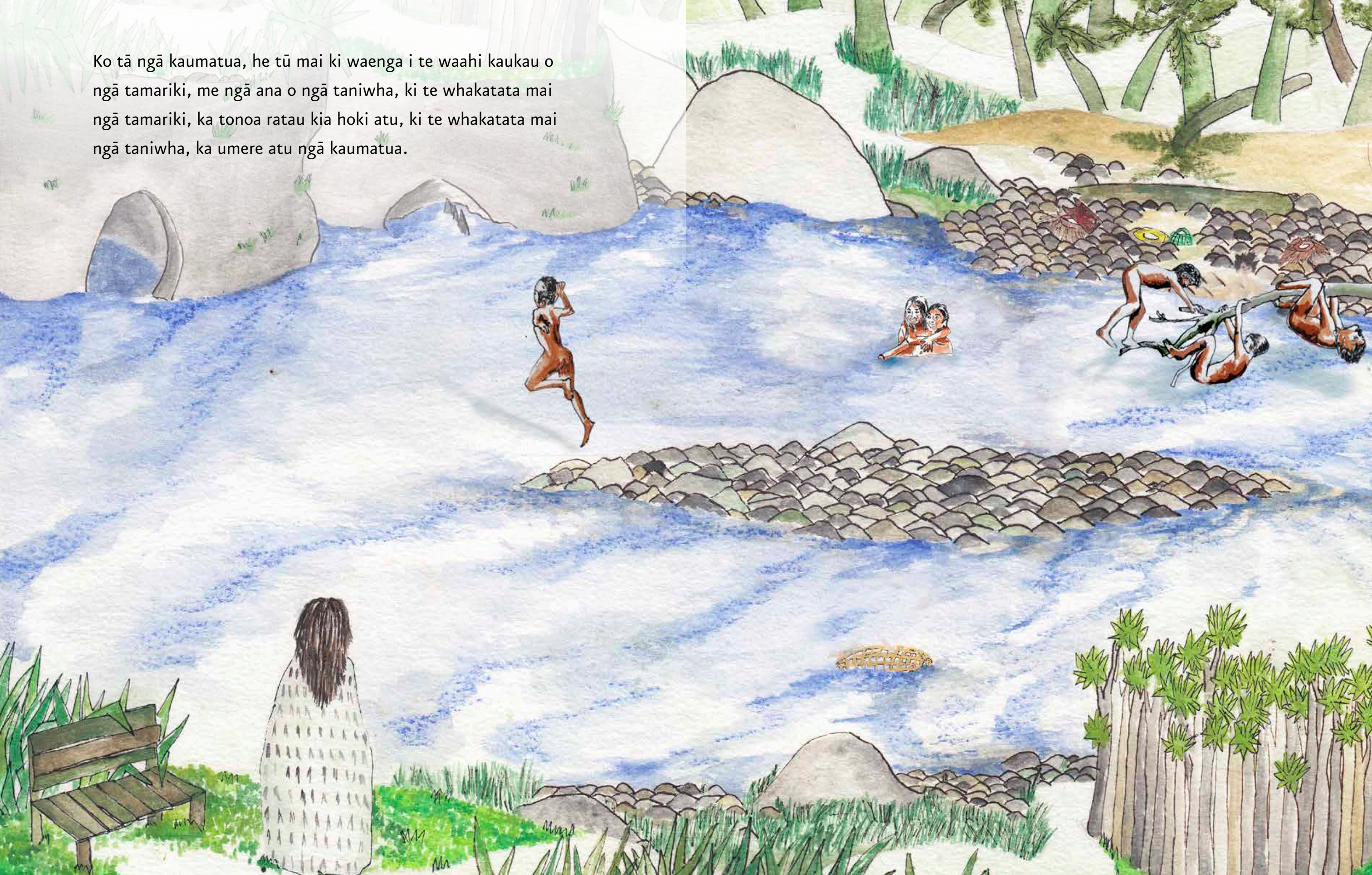


Ko tā tetahi o ngā kuia, me tetahi o ngā koroua mahi, hei hari
i ngā tamariki ki te awa o Ruamahanga, he whakaatu atu i te
wahi tika hei kaukau, ko te ingoa o taua wahi i enei ra ko Double
Bridges.

I tohutohutia ngā tamariki e ngā kaumatua, kia kua e haere ki tetahi atu wahi o te awa kaukau ai, i te mea e rua ngā taniwha e noho ana ki etahi ana pāpaku, ki reira, a, he rangimarie tetahi o aua taniwha engari ano tēra atu, he taniwha tūkinu tangata. Ki te mau te tangata i te taniwha tūkinu, ka kore ia e hoki mai ano.



Ko tā ngā kaumatua, he tū mai ki waenga i te waahi kaukau o ngā tamariki, me ngā ana o ngā taniwha, ki te whakatata mai ngā tamariki, ka tonoa ratau kia hoki atu, ki te whakatata mai ngā taniwha, ka umere atu ngā kaumatua.





H A E R E

A T U



E penei ana ia wiki, ia marama, ia tau, ka whaia e te hau kainga tenei o ngā kawa. I te pākeketanga mai o ngā tamariki hei kaumatua, ma ratau kē taua kawa e kawe, takarawa mai ki enei rā nei, kua kore pea e kitea te taniwha ki rō ana noho ai, engari ano mo ngā wa o te waipuke, hei reira ka kite pea i te taniwha e āta tiro tiro atu ana i tōna ana, kia tūpato ra mo te taniwha o Tirohanga.

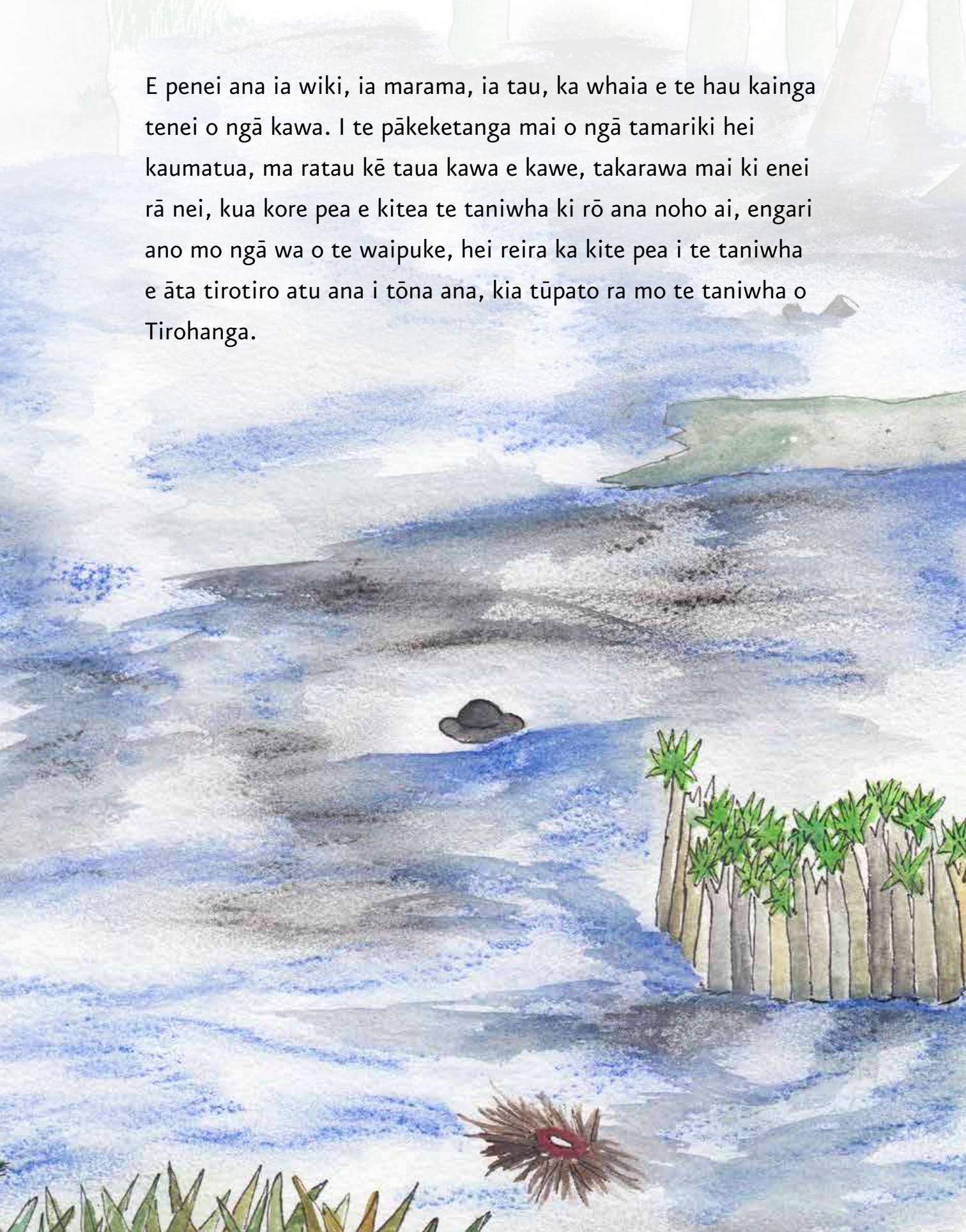




PHOTO JOSEPH POTANGAROA

THE RUAMAHANGA RIVER WITH A STRONG CURRENT FLOWING INTO THE TANIWHA CAVES



SOURCE GREATER WELLINGTON

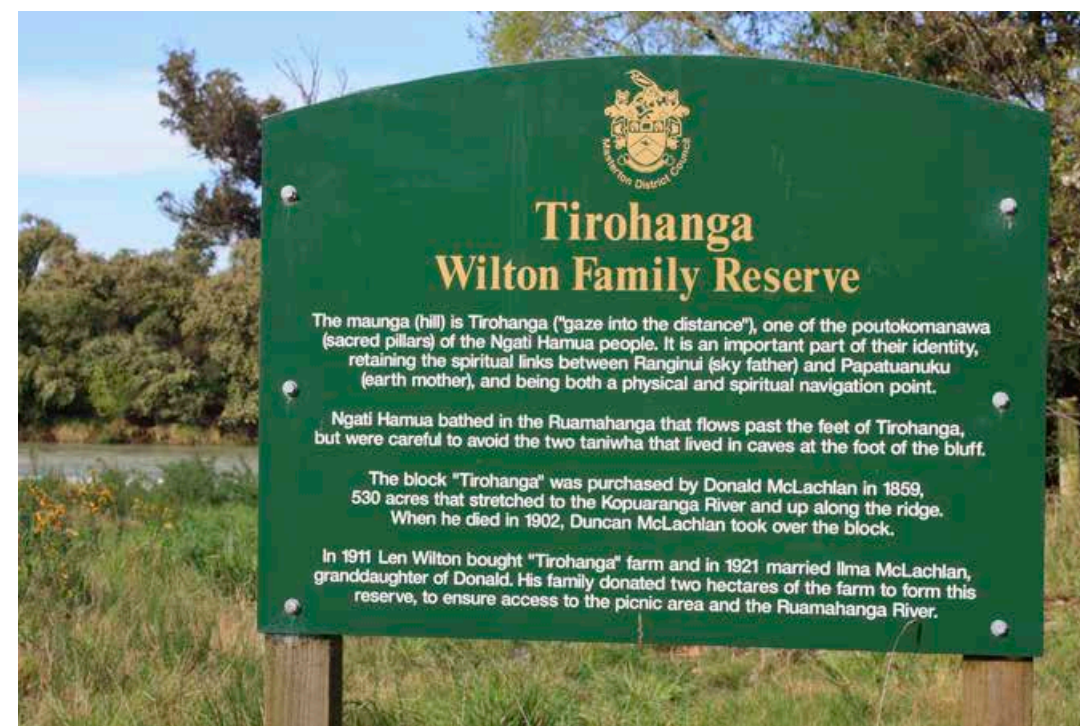
Aerial view of Double Bridges

PLACE LOCATIONS

Ruamahanga awa	Main river of the Ruamahanga River valley, Wairarapa
Tirohanga maunga	Days Hill
Mauku Rangi papakainga	On Mokonui hill corner of Opaki Kaiparoro Road and State Highway 2 intersection

GLOSSARY

papakainga	village
awa	river
koro	grandfather aged man
kui	grandmother aged woman
kaumatua	grandparent aged adults
taniwha	supernatural being or reason to be careful at a place
mokopuna	younger relatives



Tirohanga Sign

About this resource

FOR FURTHER INFORMATION

PLEASE CONTACT:

Joseph Potangaroa

Kaituhituhi
(06) 377 4191
027 857 4601
tiri1@xtra.co.nz

Kathy Rimene

Chairperson
(06) 370 0600
kathy.rimene@rangitane.iwi.nz

This learning resource is one of a series of eight. They have been produced to promote Rangitāne o Wairarapa language, history and tikanga. They have been written for children, mainly for under 5s although the te reo versions especially are suitable for older children and teachers. All eight are written in both English and te reo Māori.

The resources have been written by **Joseph Potangaroa**. Illustrations by **Mikis van Geffen** of Design Unlimited and **Fleur Laut**. Translations by **Astee Karaitiana** and **Mike Kawana**.

Specialist advice was gratefully received from early childhood teachers **Michelle Potangaroa** of PAUA Early Childhood Home Based Care Services, **Susie Wilmshurst** of Masterton Christian Childcare Centre, **Karen Blade** of Una Williams Kindergarten and **Astee Karaitiana**. Special thanks to **Gaye Sutton** storyteller and Wairarapa REAP.

The production of the resources would not have been possible without the support of The Ministry of Education. Ngā mihi nui kia korua **George Konia** raua ko **Cathye Haddock**.



Published by Rangitāne o Wairarapa Incorporated, 12 Kokiri Place, PO Box 354 Masterton. ISBN 978-0-473-30393-8

